

**Art. 5.** Le Ministre communautaire des Finances et du Budget, le Ministre communautaire de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Rénovation rurale et le Ministre communautaire des Affaires intérieures et de la Fonction publique sont, chacun en ce qui les concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 octobre 1991.

Le Président de l'Exécutif flamand  
et Ministre communautaire des Finances et du Budget,  
**G. GEENS**

Le Ministre communautaire de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature et de la Rénovation rurale,  
**T. KELCHTERMANS**

Le Ministre communautaire des Affaires intérieures  
et de la Fonction publique,  
**L. VAN DEN BOSSCHE**

N. 91 — 3475

[S-C — 36426]

**16 SEPTEMBER 1991.** — Ministerieel besluit tot bepaling van de wijze waarop de équipes medisch schooltoezicht hun gegevens door middel van geautomatiseerde informatiedragers moeten voorleggen om in aanmerking te komen voor een bijkomende toelage

De Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Brusselse Aangelegenheden,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, I;

Gelet op de wet op het medisch schooltoezicht van 21 maart 1964;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 30 juli 1985 betreffende de verplichtingen en de opdrachten inzake medisch schooltoezicht en houdende de erkenningsvoorwaarden en subsidiëring van équipes en centra voor medisch schooltoezicht, gewijzigd door de besluiten van de Vlaamse Executieve van 19 maart 1986, 29 juli 1987, 13 juni 1989 en 19 december 1990;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot delegatie van de beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse Executieve, gewijzigd bij besluit van 3 mei 1989 en van 21 maart 1990;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting van 12 juni 1990,

Besluit :

**Artikel 1.** De toelage bedoeld in artikel 52, § 3, van het besluit van de Vlaamse Executieve van 30 juli 1985 betreffende de verplichtingen en de opdrachten inzake medisch schooltoezicht en houdende de erkenningsvoorwaarden en subsidiëring van équipes en centra voor medisch schooltoezicht, gewijzigd door de besluiten van de Vlaamse Executieve van 19 maart 1986, 29 juli 1987, 13 juni 1989 en 19 december 1990 wordt verleend aan de équipes medisch schooltoezicht die op basis van het op 1 september 1991 door de Vlaamse Gemeenschap ter beschikking gestelde softwarepakket, de in artikel 2 bepaalde gegevens op een gestandaardiseerde en beveiligde wijze doorsturen naar de bevoegde administratie.

**Art. 2.** Alle nuttige gegevens die met het in artikel 1 vermelde softwarepakket kunnen geregistreerd worden en betrekking hebben op de in artikel 3 bepaalde leerlingenpopulatie, dienen aan de bevoegde administratie bezorgd te worden.

**Art. 3. § 1** Voor het schooljaar 1991-1992 dienen vóór 1 september 1992 de gegevens bezorgd te worden van :

a) de kleuters die op 1 oktober 1991 voor het eerst ingeschreven zijn in een kleuterschool en onderworpen zijn aan een algemeen periodiek of selectief onderzoek;

b) de leerlingen uit de derde kleuterklas die onderworpen zijn aan een algemeen periodiek of selectief onderzoek;

**§ 2** Voor het schooljaar 1992-1993 dienen vóór 1 september 1993 de gegevens bezorgd te worden van :

a) alle kleuters die onderworpen zijn aan een algemeen periodiek of selectief onderzoek;

b) de leerlingen uit het eerste leerjaar die onderworpen zijn aan een algemeen periodiek of selectief onderzoek.

**§ 3** Voor het schooljaar 1993-1994 dienen vóór 1 september 1994 de gegevens bezorgd te worden van :

a) alle kleuters die onderworpen zijn aan een algemeen periodiek of selectief onderzoek;

b) de leerlingen uit het eerste en tweede leerjaar die onderworpen zijn aan een algemeen periodiek of selectief onderzoek.

**Art. 4.** De verwerking van de gegevens gebeurt door de bevoegde administratie.

Onverminderd artikel 5 worden de resultaten aan de équipes medisch schooltoezicht meegedeeld.

**Art. 5.** De interpretatie van de gegevens inzake nazorg worden toevertrouwd aan een Raad van Deskundigen, waarvan de leden worden aangeduid door de bevoegde Gemeenschapsminister.

Tot deze Raad behoren minstens een geneesheer-hygiënist in de jeugdgezondheidszorg, een statisticus en een epidemioloog die vertrouwd zijn met het medisch schooltoezicht.

**Art. 6.** De overheid kan de verwerkte gegevens inzake nazorg enkel publiceren, nadat het advies van genoemde Raad van Deskundigen werd ingewonnen.

**Art. 7.** Ieder die uit hoofde van zijn functie betrokken is bij de inzameling, verwerking of het mededelen van gegevens is ertoe gehouden het vertrouwelijk karakter ervan te eerbiedigen. In geen geval zullen gegevens meegedeeld worden die de privacy van personen kunnen schaden.

**Art. 8.** Aan de equipe medisch schooltoezicht gevestigd :  
 te Hasselt, in het erkende centrum nr. 7106;  
 te Brugge, in het erkende centrum nr. 3102;  
 te Kortrijk, in het erkende centrum nr. 3402;  
 te Halle, in het erkende centrum nr. 2120;  
 te Heverlee, in het erkende centrum nr. 2202;  
 te Brussel, in het erkende centrum nr. 2125,  
 wordt een een éénmalige toelage van 25 000 F verleend voor de gegevens die zij bezorgen met betrekking tot het schooljaar 1990-1991.

**Art. 9.** Dit besluit is van kracht van 1 september 1991 tot 31 augustus 1994.

Brussel, 16 september 1991.

H. WECKX

TRADUCTION

F. 91 — 3475

[S-C -- 36426]

**16 SEPTEMBRE 1991. — Arrêté ministériel fixant les modalités de transmission des données des équipes de l'inspection médicale scolaire à l'aide de supports informatiques afin de pouvoir bénéficier d'une subvention supplémentaire**

Le Ministre communautaire de la Santé publique et des Affaires intérieures,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1er, I;

Vu la loi du 21 mars 1964 sur l'inspection médicale scolaire;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 30 juillet 1985 concernant les obligations et les missions dans le domaine de l'inspection médicale scolaire, fixant les conditions d'agrément des équipes et des centres d'inspection médicale scolaire et réglant le subventionnement de ces équipes et de ces centres, modifié par les arrêtés de l'Exécutif flamand des 19 mars 1986, 29 juillet 1987, 13 juin 1989 et 19 décembre 1990;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 22 février 1989 fixant les attributions des membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 22 février 1989 portant la délégation des compétences de décision aux membres de l'Exécutif flamand, modifié par les arrêtés des 3 mai 1989 et 21 mars 1990;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget du 12 juin 1990,

Arrête :

**Article 1er.** La subvention visée à l'article 52, § 3 de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 30 juillet 1985 concernant les obligations et les missions dans le domaine de l'inspection médicale scolaire, fixant les conditions d'agrément des équipes et des centres d'inspection médicale scolaire et réglant le subventionnement de ces équipes et de ces centres, modifié par les arrêtés de l'Exécutif flamand des 19 mars 1986, 29 juillet 1987, 13 juin 1989 et 19 décembre 1990, est allouée aux équipes de l'inspection médicale scolaire qui transmettent à l'administration compétente, de manière standardisée et sûre, les données mentionnées à l'article 2, à l'aide du logiciel que la Communauté flamande a mis à la disposition au 1er septembre 1991.

**Art. 2.** Toutes les données utiles qui peuvent être enregistrées à l'aide du logiciel cité à l'article 1er et qui concernent les élèves cités à l'article 3, doivent être transmises à l'administration compétente.

**Art. 3. § 1er.** Pour l'année scolaire 1991-1992, doivent être transmises avant le 1er septembre 1992 les données concernant :

a) les enfants qui sont inscrits pour la première fois à une école maternelle au 1er octobre 1991 et qui doivent subir un examen général périodique ou un examen sélectif;

b) les enfants fréquentant la troisième classe maternelle et qui doivent subir un examen général périodique ou un examen sélectif.

§ 2. Pour l'année scolaire 1992-1993, doivent être transmises avant le 1er septembre 1993 les données concernant :

a) tous les enfants fréquentant l'école maternelle qui doivent subir un examen général périodique ou un examen sélectif;

b) les élèves de la première année d'études et qui doivent subir un examen général périodique ou un examen sélectif.

§ 3. Pour l'année scolaire 1993-1994, doivent être transmises avant le 1er septembre 1994 les données concernant :

a) tous les enfants fréquentant l'école maternelle et qui doivent subir un examen général périodique ou un examen sélectif;

b) les élèves de la première et de la deuxième année d'études qui doivent subir un examen général périodique ou un examen sélectif.

**Art. 4.** Le traitement des données est assuré par l'administration compétente.

Sans préjudice de l'article 5, les résultats sont communiqués aux équipes de l'inspection médicale scolaire.

**Art. 5.** L'interprétation des données portant sur la postcure est confiée à un Conseil d'Experts dont les membres sont désignés par le Ministre communautaire compétent.

Ce Conseil comprend au moins un médecin-hygiéniste spécialisé dans les soins de santé pour jeunes, un statisticien et un épidémiologiste familiarisés avec l'inspection médicale scolaire.

**Art. 6.** L'autorité ne peut publier les données traitées en matière de postcure qu'après avoir recueilli l'avis du Conseil d'Experts précité.

**Art. 7.** Toute personne qui, en raison de sa fonction, est associée à la collecte, au traitement ou à la transmission des données est tenue de respecter leur caractère confidentiel. Ne seront communiquées en aucun cas, les données susceptibles de nuire à la vie privée des personnes.

**Art. 8.** Aux équipes de l'inspection médicale scolaire établies à :

Hasselt, dans le centre agréé n° 7106;

Bruges, dans le centre agréé n° 3102;

Courtrai, dans le centre agréé n° 3402;

Hal, dans le centre agréé n° 2120;

Heverlee, dans le centre agréé n° 2202;

Bruxelles, dans le centre agréé n° 2125,

est allouée une subvention unique de 25 000 F pour les données qu'elles transmettent au titre de l'année scolaire 1990-1991.

**Art. 9.** Le présent arrêté est en vigueur du 1er septembre 1991 au 31 août 1994.

Bruxelles, le 16 septembre 1991.

H. WECKX

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTRE DE LA CULTURE ET DES AFFAIRES SOCIALES

F. 91 — 3476

**19 JUILLET 1991.** — Décret portant assentiment de l'Accord de coopération entre la Communauté française de Belgique et la République du Burundi, fait à Bruxelles le 8 mai 1991 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'Accord de coopération entre la Communauté française de Belgique et la République du Burundi, fait à Bruxelles, le 8 mai 1991, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 juillet 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française, chargé de la Culture et de la Communication,

V. FEAUX

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation, du Sport, du Tourisme et des Relations internationales,

J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Education et de la Recherche scientifique,

Y. YLIEFF

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

F. GUILLAUME

### Accord de coopération entre l'Exécutif de la Communauté française de Belgique et la République du Burundi

L'Exécutif de la Communauté française de Belgique, d'une part et le Gouvernement de la République du Burundi, ci-après dénommé « le Gouvernement du Burundi », d'autre part;

- Animés du désir de renforcer l'amitié qui unit les peuples des Parties contractantes;
- Persuadés que la coopération dans les domaines de l'éducation, de la formation, de la culture, de la santé, des affaires sociales et de la recherche scientifique pourra contribuer à affermir davantage les liens existant entre les peuples qu'ils représentent et à développer la connaissance et la compréhension mutuelles,

sont convenus de ce qui suit :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions générales

##### Article 1<sup>er</sup>

Dans la mesure de leurs possibilités, les Parties contractantes mettront à la disposition des étudiants, des spécialistes ou des scientifiques qualifiés de l'autre Partie, des bourses d'études, de recherche et de stages en vue de leur formation, de leur perfectionnement ou de l'exécution de travaux de recherche. Ces bourses seront liées à des projets.

(1) Session 1990-1991.

Documents du Conseil. — Nos 209. — n° 1 : Projet de décret. — n° 2 : Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. — Séance du 10 juillet 1991.